

桃園區休閒農業文化資源之調查

李洪書、邱發祥

摘 要

休閒農業以提供國民意境的服務為目的；傳統文化是休閒農業的基本資源之一，本研究調查桃園、新竹、台北、基隆等三縣、三市內 19 處休閒農場對農業文化的運用情形，以自然景觀中的「野生動植物觀賞認識」項目最多(89%)，山野觀賞活動其次(63%)；傳統文化資源中，以古農具家具展示最多(58%)，對古建築物中藝術、文化作品的認識最少(5%)；而在普通服務項目及硬體設施方面，則 100%有停車場，50%有會議廳，44%有住宿設備，78%有餐飲。由此顯示，目前本地區的休閒農場，對農業文化資源的利用率仍偏低，尤其對「精緻文化」的發揮更缺乏。業者對文化資源導入休閒農業的興趣，表示意願很高者有 58%，有意願者 26%，顯示他們對此問題的認識仍不足，有待政府及相關人士，深入探討，加強輔導。

關鍵詞：休閒農業、文化資源。

前 言

文化是人類族群為了適應環境而產生的一套固定特有的生活方式。舉凡食衣住行，都屬於文化，不過這只是「常民文化」；而文學、藝術、哲學等領域則可稱為「精緻文化」，或稱「高層文化」⁽⁴⁾。

人類生活需要一定的空間。這種需要包括三個層次，即肢體活動、視聽感覺和心靈活動。每個人對各種層次空間的需求也許不同，但基本上都希望越大越好。文化活動及前人的文化成果，正是人們擴大活動空間的最佳媒介。文化層級越高，所能擴大的空間（尤其是心靈空間）也越大。例如道路、交通工具、建築可以擴大人的肢體活動空間；傳播媒體可以擴大視聽空間；文學、藝術、哲學、歷史之類的精緻（高層）文化，則可無限擴大人們的心靈空間。李白的「君不見黃河之水天上來，奔流到海不復回；君不見高堂明鏡悲白髮，朝如青絲暮成雪」詩句；孔子的「朝聞道，夕死可矣」名言，誠如神來巨筆，平地驚雷，將人們的想象空間引爆開來。

休閒是一種境界，是人類用來思考、冥想，以之接近神與真理，並達到至善至美的境界⁽³⁾。要達到這種境界，文化是基本動力，尤以精緻文化為然。「只羨鴛鴦不羨仙」，「鴛鴦」與「仙」是兩種截然不同的境界；「羨」是文化，因人而異。孔子說：「朝聞道，夕死可矣！」「道」是文化，「夕死可矣」（死而無憾）是境界。

我國五千年文化，其實就是一部農業文化，也是一部山水歲時文化。其中有多彩多姿的常民文化，當然包含豐富的精緻文化。不論從任何角度來看，中華文化與自然界的關係，比世界上任何民族都更為密切、深遠。

台灣近二、三十年來，由於經濟發展，社會變遷，農村人口外流；西風東漸，人們的思想觀念改變，使傳統的農業文化漸趨式微。經濟發展的結果，也使台灣農業遇到瓶頸，而必須轉型。「休閒農業」已成爲台灣農業轉型的重要方式。行政院農業委員會於一九九三年底公布「休閒農業管理辦法」。這些年來，「觀光農園」、「市民農園」、「休閒農場」之類名義設立的農業旅遊單位，如雨後春筍一般出現，但真正有「農業文化」，尤其是「精緻文化」內涵者，少之又少。除了吃之外，其他有關農業的相關活動極爲相似⁽⁶⁾；其行

銷方式也有偏差⁽⁵⁾。整個農村的民俗活動，除了一年中的三節之外，其他的傳統禮俗文化，幾乎都失傳了。

儘管如此，台灣農村仍有豐富的文化資源潛力，有待開發、利用。本研究係針對上述問題，一方面深入調查桃園區內各休閒農場現有的文化資源，了解其被認識、運用的情形；另一方面，參考相關文獻，蒐集資料，進一步分析、探討。所得成果期能為休閒農業文化資源的發掘、振興，提供參考；從而提高農民所得，提升全體國民的精神文明至嶄新的境界。

調查方法

本研究首先蒐集近幾年來發表的有關休閒農業及台灣鄉土文化的文獻資料，並以桃園區（包括桃園、新竹、台北三縣及台北、新竹、基隆三市）之休閒農場為調查對象，探討他們對休閒農業文化資源的利用情形及擁有的開發潛力。調查方式採逢機取樣、問卷及現場訪問並行。調查項目除基本資料外，特就固有的文化資源，分別詳細調查。固有的文化資源又概分為天然資源與人文資源兩大類：1、天然資源：包括山、水、岩石、礦物、氣象、野生動植物等。2、人文（傳統文化）資源：包括家世、名人事跡及掌故、傳說禮俗、宗教信仰、節慶活動、農諺民歌、童謠謎語、技藝雜耍、手工藝術、童玩遊戲、古農具家具、廟宇古蹟、古老行業、農特產加工……等。本研究問卷調查共寄發 20 份，現場訪問共 12 處，調查休閒農場業者對上述事物的了解、運用情形。

結果與討論

本地區的休閒農場，目前均未登記立案，具體數目不詳；休閒農業區已申請立案者有新竹縣那羅及峨眉鄉湖光兩處。本研究僅就自稱「休閒農園」之業者，進行抽樣調查訪問。經寄發問卷 20 份，回收 7 份，另外赴現場訪問 12 處，共獲得 19 份答卷。其統計結果及相關問題，從天然資源與人文資源兩方面，概述如下：

一、天然文化資源

宇宙的一切，原無「文化」可言，因人類的活動而賦予文化意義。中國人認為世間萬物皆有「靈」，對大自然的未知現象，皆以「神」崇拜；更從山水花鳥中，啟發無窮的靈感，創造燦爛的文化，這些自然景物，既是常民文化的基本素材，也是精緻文化的泉源。所謂天然文化資源，包括山、水、氣象、景觀、野生動植物等。本區休閒農場提供的天然文化資源敘述如次：

(一)山之文化資源利用

山構成不同地形，地形影響氣候、生態、交通，對人類生活的影響既深且巨。以文化觀點看山，既有靜態的穩重、深沉、神秘；又有動態的氣勢、風貌和情趣，可讓人從各種角度、動機去領略。本研究調查休閒農業區、農場對山的文化資源利用，有 63.2%業者表示，可提供登山、觀賞動植物、看風景、呼吸新鮮空氣、或森林浴、吸收芬多精。

(二)水文化資源利用

中國古代園林中的水，大到浩淼無邊的江河湖海，小到涓滴細流，都是造園家所不肯放過的水景塑造對象。沒有水的園林幾乎沒有。有了園林的構築，自然界各種形態的水，也被納入到園林的景色之中加以利用，稱之為理水。水在園林藝術中之運用，為水文化資源利用之極致。例如頤和園的前身清漪園，是因為北京西北郊的泉流匯聚，形成北方少有的「西湖景」水鄉情致。雲南昆明湖，更能使遊人沉醉於碧波蕩漾的優美景色。

在自然風景園林中的水系，是非常重要的水景保證。杭州西湖的水源，主要由溪流注入，然後導入運河和城河。而濟南的大明湖，依靠泉流匯聚，流入小清河，歸於渤海。玄武湖湖水來自鍾山北麓，幾經周折，分口注入長江。這些湖景的保持，全依賴水系的保持。園林中的水我們可從一池、一湖說

到江。如黃鶴樓建在長江邊上，憑藉俯瞰的江湖之水，便攝入了它們的景觀之中。「日暮鄉關何處是，煙波江上使人愁。」這是黃鶴樓下的長江煙波，水資源文化利用之最。

本研究受訪單位有 47.4% 可提供有關水的文化資源供遊客利用。如觀瀑、涉溪、摸螃蟹、釣魚；少數有大池塘（如九斗村休閒農場）原設有「泛舟」項目，因安全顧慮而取消。如何提昇水文化資源利用之層次，值得探究。

(三) 氣象景觀資源利用

氣象構成的景觀，常見的有虹、霞、嵐、雲海。地球上有的地方因特殊的地理位置或地形，而有特殊的氣象景觀，如北極光、海市蜃樓。平常的氣象景觀，則因人的鑑賞層次不同，而賦予不同的文化意義。王勃的「落霞與孤鶩齊飛，秋水共長天一色」可說是氣象景觀文化的神來之筆。

本區有些地方因地理位置、地形之不同，而有特殊的氣候或氣象景觀。如八里看日落、雪壩看雲海、山嵐。氣候又可影響野生動、植物的群落形態和農作物生產，如新埔、北埔的「九降風」促成其柿餅的聞名。本研究受訪者有 26.3 % 可提供氣象景觀之觀賞。

(四) 野生動、植物資源利用

在我國的傳統文化中，野生動、植物扮演著極為重要的角色。動物方面，有神化的龍、麒麟、鳳凰；有人性化的「田螺姑娘」；有妖魔化的「虎姑婆」。「田螺姑娘」、「雀橋相會」的故事，美麗感人；十二生肖中動物，更是「人人有分」；有的鳥類啼聲特別，也被編出一套動人的故事。如杜鵑鳥：「不如歸去啲」，鷓鴣鳥：「行不得呀哥哥」，布穀鳥：「布穀」…。

本研究所調查的樣本之中，有 89% 可提供野生動植物觀賞。(11 % 受訪者未填寫動植物欄)。動物方面，鳥類最多，常見的有近二十種，包括麻雀、白鷺絲、白頭翁、竹雞、老鷹、斑鳩、夜鷺；較少見的有七、八種，包括藍雀、五色鳥、畫眉、九官鳥…。其他動物如蛇類、蜥蜴、鳳蝶、青蛙、蜻蜓、螢火蟲，各地也都有，不過數量不多；至於山豬、獼猴、穿山甲、果子狸、貓頭鷹、喜鵲、八哥等動物，只有少數地方才有。因此，如何區隔及導引觀賞活動，應為今後應加強探討之課題。

野生植物方面，各受訪場區並無特殊的項目可供觀賞。只有筆筒樹，在新埔、峨眉、龜山、八里、三峽等低海拔山坡地，均普遍可見；五峰、尖石等地的梧桐樹四、五月間開出的白花，是不錯的觀賞點。新埔、峨眉等地的保健植物「羊奶頭」，因有「台灣威爾剛」之稱，現在野外的植株數量也不多了。野花之中，白牡丹、金銀花、馬櫻丹等，在淺山、平地均可見；百合在三峽、尖石等中海拔山地可見芳蹤。

花卉類植物目前基本上都已成為人工栽培，但其野性成分仍多。花卉在我國精緻文化中所佔的分量，也是各種物體的首位。花是美的象徵。古典詩句多以花為題材，國畫中的水彩畫，也以花鳥為主；花也因美而被神化，各種名花都有「花神」。

我國傳統中，一年十二個月各有其「月令」名稱，多以其代表的花卉為名—正月端月，二月花月，三月桐月（或桃月），四月梅月（梅雨），五月蒲月，六月荔月，七月荷月，八月桂月，九月菊月，十月陽月，十一月葭月，十二月獵月⁽⁸⁾。然而，花卉文化之活動，猶待今後大力提倡。

目前本區各休閒農場中，大部分都有花卉點綴或栽培。不過在應用上，僅以觀賞為度，也就是在常民文化的層次。桃園縣以蓮花為縣花，每年夏季舉辦「蓮花節」活動，的確是很有吸引力的創意。不過在賞荷、吃蓮籽大餐、荷花攝影之外，又加上美女艷照，未免太商業化了。

表 1. 天然文化資源觀賞項目內容調查結果

Table 1. Natural resources available for sight seeing or tourism.

活動 Event	可提供者 Available	百分比 %	備註 Remark
山景觀賞及登山活動 Mountain sights & Mountaineering	12	63.2	含森林浴、觀賞野生動、植物

溪流遊玩 Stream adventure	9	47.4	如釣魚、摸蛤蜊、涉水
氣象景觀 Skies scenery	5	26.3	如日出、日落、霞、嵐、雲海
野生動物觀賞 Native fauna	17	89.5	鳥、昆蟲、獸之觀賞、辨識
野生植物觀賞 Native flora	17	89.5	觀賞、辨識

二、人文資源

此處之人文資源，是指傳統農家生活中的風俗習慣、信仰、娛樂等活動。這些活動常常是相混合的。例如一年之中三大節日，各種迎神賽會（拜拜）、生死婚嫁禮儀等等。現就下列幾點略為說明：

(一)家世歷史

中國人有濃厚的宗族觀念，個人的榮譽也以「光宗耀祖」為最高指標。「宗親會」、「同鄉會」遍布國內外。祠堂、家譜、堂號，能引發人們對祖先的追思和榮譽感。各姓氏、堂號（郡望）的來歷，源遠流長。台灣十大姓和堂號是：陳姓穎川堂，林姓西河堂，黃姓江夏堂，張姓清河堂，李姓隴西堂，吳姓延陵堂，王姓太原堂，劉姓彭城堂，蔡姓濟陽堂，楊姓弘農堂⁽²⁾。

本研究調查樣本中，對家世歷史選項的認識均不多。如表 2 所示，知道本家祠堂、家譜、堂號的業者比例不超過 32%。

表 2. 家世歷史、瞭解度之調查結果

Table 2. Extent apprehension for family history.

項 目 Item	有或知道 Owned or understand	百分比 %
祠 堂 Penetrelia	3	15.8
家 譜 Family pedigree	5	26.3
堂 號 Hall Title	5	26.3
家世淵源 Origin of family	6	31.6
祖先名人 Celebrity of family	5	26.3

(二)本村人物事跡及其他掌故

「慕名」與榮譽感是一體兩面。歷史上名人故事人人愛聽。本研究調查樣品中，僅八里廖添丁、尖石李崧山、新埔吳哲流、觀音王立老等古早人，較受休閒農場業者重視（表 3）。可見探討本土人物事跡工作，尚待改進。

表 3. 名人事跡掌故瞭解度之調查

Table 3. Extent of apprehension for local celebrity's deeds and anecdote.

項 目 Item	表示有或知道者 Owned or understand	百分比 %	備 註 Remark
本村名人及其事蹟 Local celebrity and deeds	3	15.8	八里 廖添丁 觀音 王立老 尖石 李崧山
本村風土傳說掌故 Local anecdote	2	10.5	

(三)傳統禮儀風俗保留情形

禮俗分爲歲時禮俗和生命禮俗。歲時禮俗就是分布在一年四季裡的各種節氣，是屬於整個族群的；生命禮俗爲分布於個人生命歷程中的種種禮儀。這些禮儀多與「命理」有關。雖屬迷信色彩，但既能在民間流行數千年，也不能說全無根據⁽⁴⁾。

我國傳統的生命禮儀相當多。從出生後的滿月、度晬、成人（十六歲）、結婚、做壽等各種「喜禮」，到死亡時的喪禮，各有一定的儀式，也有因地區而不同的各種禁忌。其中儀式最隆重的，是婚禮和喪禮。

本研究調查的樣品中，僅峨眉、五峰、尖石三處仍保留傳統的婚禮（表 4）。不過並無百分百的原貌，尤其是舊式婚禮中的「啼娘奶」、「坐花嬌」、「拜堂」儀式，很難在現實生活中復原（尖石、五峰的原住民，並無此儀式）。

文化因生活而演變，原屬正常，但台灣近二十多年因經濟發展，社會變遷，而使一些原本善良的風俗禮儀，變成傷風敗俗的醜劇。如喪禮中的奢華、喧鬧，乃至「清涼秀」演出，亦急待導正。

表 4. 傳統禮俗保留概況

Table 4. Conservation of traditional customs.

禮 俗 Custom	有保留農戶數 Maintained farmers	百分比 %	鄉 鎮 Township
婚姻禮 Wedding ceremony	3	15.8	尖石、五峰、峨眉

嬰兒滿月 Full month party	3	15.8	尖石、五峰、峨眉
祝壽 Birthday celebration	3	15.8	尖石、五峰、峨眉
遷新居 Move in new house	3	15.8	尖石、五峰、峨眉
喪事 Funeral rites	4	21.1	尖石、五峰、峨眉、南港

(四)宗教信仰及傳統祭典沿習情形

從宗教的發展史來看，我國的民間宗教可以說仍然滯留在原始宗教的階段，因為中國民間宗教沒有明確的教義，系統的組織，和傳教的行為⁽⁴⁾，而是揉合在生活中，成為「習俗」的重要部分。中華文化之所以能維持數千年而不墜，這些帶有宗教色彩的習俗，是一個重要的支柱；也是「常民文化」中，對擴展人們想像空間（與先人、與神交往）、提升「精緻文化」的一股巨大力量。

本研究調查樣品中，僅 21.1 % 具有特定的信仰神祇。其中又只有 10.5 % 有集體式的定期祭拜時間或瞭解神祇的來歷，正顯示國人「泛神論」的信仰特質（表 5）。土地公是最平民化的代表神祇。觀世音、媽祖是最普遍的信仰神祇。

國人信仰習俗的另一個特點是祭品以豐盛的饌餚為尚。此與國人「吃的文化」有關，也是生活與宗教關係密切的另一表現。

表 5. 宗教信仰及祭典瞭解度調查結果

Table 5. Apprehension of religions and worship rites.

活 動 Event	有或知道農戶數 Understand farmers	百分比 %	神 佛 God or Buddha
信仰特定神祇 Fixed adoration	4	21.1	
全村定時共同祭拜 Common adoration	2	10.5	媽祖、觀音
了解神祇來歷 Apprehension the origin of God	2	10.5	媽祖、觀音

(五)歌謠、農諺及傳統戲劇保留情形

歌謠是人類情感發洩的高境界表現方式。我國傳統的山歌、民謠、雖未必有美妙的曲調，卻有詩的韻律美；同時能貼切地利用大自然景物和生活中的素材，寄託純樸的感情。客家山歌中有不少此類作品。如：「入山看到藤纏樹，出山看到樹纏藤；藤生樹死纏到死，樹生藤死死也纏。」⁽⁴⁾。至於農諺、童謠、謎語，也都能以最簡單通俗的語言和最常見的事物，表達出豐富的知識和精深的哲理。謎語既能啟發人們的想象力，當你找到謎底答案時，那種發自內心的喜悅，有時是難以形容的，對青少年人尤其能發揮效應；即使猜不中，當你將謎底告訴大家，也會令人發出會心的微笑。其效果與常帶洋蔥味道的西洋幽默，有很大差別，中式謎語更富於含蓄之美，老少咸宜。可惜的是，這些精緻文化到我們這一代，幾近完全失傳了。

本研究調查顯示，受訪者會唱山歌、唸農諺者，僅 16 %；會念童謠、說謎語者，僅 5 %；傳統戲曲或樂器，則只有器物而無人能演奏（表 6）。

表 6. 傳統歌謠農諺保留概況

Table 6. Conservation of traditional folk song and agricultural proverb.

類 別 Category	本人會或有 Owner	百分比 %
農諺 Agricultural proverb	3	15.8
山歌 Ditty	3	15.8

民謠、童謠 Folk song child's song	5	26.3
謎語 Riddles	5	26.3
傳統戲劇或樂器演奏 Traditional drama or instrument performance	6	31.6

(六)傳統技藝、遊戲、雜耍

「翻花鼓」(或稱「翻豬籠」)只用一條細繩圈,兩人以手指頭交換勾翻,玩出千變萬化的花樣。其他如踢毬、扯鈴、跳繩、陀螺、踩高蹺等,都是我們的國粹。

本研究調查之休閒農場,僅 32%有象棋,其他技藝、遊戲設備均很少。

表 7. 傳統技藝保留概況

Table 7. Conservation of traditional games or art.

類別 Category	會或有 Owner	百分比 %	備註 Remark
雜耍或特技人才 Variety show or acrobatics	0	0	
象棋 Chinese chess	6	31.6	只有棋具用品
圍棋 Go	3	15.8	只有棋具用品
踢毬 Kicking shuttle cock	5	26.3	
扯鈴 Bell pulling	4	21.1	
跳繩 Rope-skipping	3	15.8	
踩高蹺 High teeterboard	1	5.3	
陀螺 Top	3	15.8	
翻花鼓 Drum dance	0	0	
排火柴棒 Match play	0	0	

(七)手工藝、美術作品展示

手工藝是以傳統的簡單工具,以人力操作製成用具或藝術品。如陶瓷、竹編、紡織、雕刻、紙傘、刺繡等。許多手工藝品的最初目的是「用具」,也較粗糙,後經有心人精雕細琢,逐漸藝術化。其實用價值不變或反而降低,而文化價值則陡然驟升,如陶瓷、竹編、紙傘、雕刻製品。至於刺繡、繪畫、書法,則純為藝術品。

手工藝是傳統產業的重要項目,如今多已被機器取代,陶瓷、紡織最明顯。本區各休閒農場僅有部分手工藝品或書法、國畫展示。

表 8. 傳統手工藝保留概況

Table 8. Conservation of traditional craft.

類別 Category	會或有 Owner	百分比 %	備註 Remark
陶瓷 Pottery & Porcelain	5	26.3	八里老阡坑農園有手拉坯
雕刻 Sculpture	2	10.5	
竹編	5	26.3	

Bamboo craft 手工紡織品	1	5.3	尖石原住民紡織
Hand weave 刺繡	1	5.3	
Embroidery 國畫	5	26.3	
Chinese painting 書法	3	15.8	
Penmanship			

(八)童玩製作

自古以來，童玩遊戲是農村兒童成長發育的最佳良伴之一。其製作、玩耍均有益智、健身之效。對於現代都市人而言，連中、老年人也可從童玩中得到樂趣。本研究調查樣本中，有童玩製作者以「竹蜻蜓」最多，有 42%。

表 9. 傳統童玩製作保留情形

Table 9. Conservation of traditional child's toys.

類別 Category	會或有 Owner	百分比 %	備註 Remark
竹彈弓 Bamboo slingshot	7	36.8	
竹槍 Bamboo gun	6	31.6	
風車 Wind mill	4	21.1	
竹響頭 Bamboo cymbals	3	15.8	
竹蜻蜓 Bamboo dragon-fly	8	42.1	
草蚱蜢 Bamboo grass-hopper	4	21.1	

(九)古農具、器物展示

目前各休閒農場對古農具、家具的收藏、展示均相當重視（68 %有此項目）。不過也僅止於收藏展示而已，並無相關的解說活動；對於這些古董的保養維護，則普遍不夠重視。

(十)住宅楹聯

楹聯在我國傳統住宅文化中，佔著非常重要的角色。楹聯的用材表示住宅主人的貧富貴賤；聯句則表示行業或學問修養。

與楹聯有同工之妙的是住宅中的壁畫、浮雕。其中有生動的人物故事；或以某種花木鳥獸組合，表達吉祥的意義。如松鶴表示「長命百歲」，竹鹿表示「平安歡樂」，荷葉、鴛鴦表示「佳偶天成」。

本研究調查樣本中，有楹聯者僅 26%。且很少注意聯句中的意義。

(十一)廟宇

廟宇也是中華文化的一大特色。台灣的廟宇不但數量多，建築之精巧豪華，也是舉世無匹。在目前一片西化高樓叢林中，廟宇好像是麥當勞店裡一杯清茶，雖不搭調，卻難掩其清香、淳美。不過一般人上廟宇，都只是燒香祈禱，而少有欣賞其牆壁、樑柱上的精湛藝術與人物故事。

本研究調查的休閒農場，同村內有廟宇的佔 32 %。如新屋的長祥宮、五穀王廟、新埔的義民廟等。

(十二)本村現有的古老行業

古老行業在台灣，基本上已隨科技的進步而走入歷史。本研究調查的樣本中，只有「闖豬」行業仍存在 21 %；打鐵、命相地理在新埔鎮各有一家，手工紡織在尖石有一位原住民師傅；此外均已失傳。

古老行業的文化意義，除命相地理、收驚比較「玄」之外，其餘都有科學原理，老祖宗千百年

來在「不知而行」之中，現代國民也已完全陌生。若能重新展示，說其原理，必能引起高度趣味。

表 10. 古老行業保留情形

Table 10. Conservation of old-fashioned vocations.

行 業 Vocation	會或有 Owner	百分比 %	備 註 Remark
鐵 匠 Blacksmith	1	5.3	新埔
銅 匠 Brazier	0	0	
紙 傘 Paper umbrella	0	0	
彈 棉 Cotton quilt making	0	0	
手工紡織 Hand-made textile	1	5.3	尖石原住民
補 鍋 Pan fixing	0	0	
補水缸 Water jar fixing	0	0	
闖 豬 Hog castrating	4	21.1	本人會者 3 個
命相、地理 Fortuneteller Grave selector	1	5.3	新埔
收 驚 Frightened curing	1	5.3	八里

三、休閒農場業者對文化資源的運用意願

當問及將文化資源引入休閒農業經營的意願時，受訪者有 47% 表示「意願很高」；32% 表示「有意願」；21% 未表示意見。

以上資料顯示，目前台灣地區的休閒農場業者，對文化資源的引入運用，雖有意願，但並不強烈。究其原因，與業者、遊客以及整個社會大眾，對農業文化的認識不足，都有關係。針對上述文化資源對休閒農場吸引遊客的效果及可行性，調查業者的意見如下表：

表 11. 業者對傳統文化資源吸引遊客效果的看法

Table 11. Opinions of Owner to the utilization of traditional and cultural resources.

項 目 Item	幫助程度 Help fullness									
	最大 Extra		很大 Very		有 Yes		無 No		未知 Unknown	
	Sample	%	Sample	%	Sample	%	Sample	%	Sample	%
天然風景 Natural scenery	5	26.3	7	36.8	7	36.8	0	0	2	10.5
野生動物 Native fauna	2	10.5	6	31.6	8	42.1	0	0	3	15.8
野生植物 Native flora	1	5.3	4	21.1	8	42.1	0	0	3	15.8
本地風土古蹟 Local historical sites	3	15.8	6	31.6	8	42.1	0	0	3	15.8
傳統技藝遊戲 Traditional craft game	3	15.8	4	21.1	6	31.6	0	0	3	15.8
傳統美術品展示 Traditional art	1	5.3	4	21.1	7	36.8	0	0	3	15.8

童玩製作活動 Child's toy making	3	15.8	7	36.8	2	10.5	0	0	3	15.8
古農具展示 Traditional farm tools	2	10.5	4	21.1	6	31.6	0	0	4	21.1
傳統美食 Traditional food	4	21.1	6	31.6	5	26.3	0	0	2	10.5

四、受訪者的建議

在問卷中的最後一道題目：「你對休閒農業文化資源的開發利用有何建議？有什麼新的計劃？」對此問題有 74%受訪者答覆。綜合其內容略如下：

- (一)農村文物展覽，希望政府協助資料蒐集。
- (二)政府協助文宣，包括休閒農業的觀念、產品推銷、當地農民的社區意識、環保意識。
- (三)協助業者組織連鎖經營。
- (四)農地開放尺度不夠，資源發揮受限，希望調整。

土地利用的適法問題，是目前各休閒農場業者和地方政府輔導單位共同傷腦筋的問題。有的農場建了一些設施，在辦理土地移轉時，要繳增值稅。

結 論

人類生存發展，需要有一定的身體活動空間和無限的心靈活動空間。文化是人類各種活動的產物。一般日常生活所需空間也許有限，所產生的文化，基本上也屬於「常民文化」；心靈活動則需無限空間，所產生的是「精緻文化」。休閒農業是以農業為主體的服務業，以提升來自都市地區遊客的心靈境界為經營目標。因此，宜以傳統的常民文化為基本產品，以精緻文化為核心產品。

本研究調查結果發現，目前休閒農場提供的服務項目，僅限於「常民文化」，而且無明顯特色。業者對傳統文化多已淡忘；對傳統的精緻文化所知更少。為此，提出下列建議，供業者及相關主管部門參考。

一、振興休閒農業的文化功能，宜從常民文化著手，從精緻文化著眼。目前各休閒農場對傳統的常民文化，大部分都投入不同程度的注意力，也有一些實體的東西可供展示。如古農具、家具、器皿、客家米食。但展示架上的東西只是古董，是死的。如何讓這些古董成為活的文化，有待努力。

傳統飲食文化中一個重要題材是餐具酒器。古人有「美食不如美器」之說。美器之中，當以瓷器為最。可惜這些珍寶，現在都被塑膠、紙、玻璃取代了。

二、維護文化材，要政府帶頭，民間合作：古董固然是文化材的一部分，但它是與現代生活沒有關連的東西。站在維護文化的立場上，更應保存有用的、活的文化⁽⁴⁾。也就是文化要與現實生活相結合。例如將古董複製，而用於生活中；或作為參觀者試用活動的項目。

民俗技藝是活的文化材。但近幾十年來經濟、科技發展快速，西風東漸，許多現代化的娛樂節目逐漸取代了傳統技藝。使我們許多活的文化材被冷落，終至凋零、消失。這是一種社會現象，所以復興之道，必須由政府主導，社會上有錢有名望的人出面贊助，才能湊效。我們的鄰邦日本在這方面所做的努力是設置活的文化材。其技藝特別高超的，稱為「人間國寶」，給予豐厚待遇和優良的工作環境，令他們收徒授藝，…。日本的中上家庭捨得花數十萬日圓購買一套現代陶藝家的作品來做日常使用的茶具或食器⁽⁴⁾。

其實我們的許多「人間國寶」和文化材，未必要花很多金錢代價才能復興。如捏麵人、竹編、紙傘、童玩等等，稍具規模的休閒農場即可以合作的方式進行。台中縣太平市張友吉農友的「古農莊」，收藏一塊一位老婦用了 30 年的洗衣板。她用這塊洗衣板專門替坐月子的婦女洗衣服，以獲取較高的報酬⁽¹⁾。

三、訓練稱職的解說員，建設完善的解說體系：解說體系包括人（解說員）和物（標示牌），其中以「人」

最重要。好的解說員必須口才便給，反應敏捷，常識豐富，對現場的各種事物瞭如指掌。還有一點值得注意的是：解說員也應學會說「不知道」。因為這比「亂說」、「說錯」好得多。

對於古董，也可透過解說，讓它「活」起來。例如犁，有犁頭、犁壁、牛軛…等各部名稱，有什麼作用；犁壁為什麼是弧形？古建築用的竹釘為什麼那麼堅固耐久？…

四、從常民文化中發掘精緻文化：將休閒農場中現有的資源，與傳統精緻文化相結合。這方面，林試所在植物園設置的「詩經植物」、「民俗植物」園圃，是個很好的範例。農場中或有特定的植物；或不同時令、月份的花卉和候鳥，與相關的傳說、詩詞，用文字表達出來，解說員也隨時可以用上。

在野生動、植物的生態解說中，加入相關的傳說，可收引人入勝之效。例如杜鵑鳥與杜鵑花的故事，牡丹花王與武則天的故事，各種花神的故事…。

對農業貢獻最大的家畜是牛。若將民間有關牛的傳說蒐集起來，可以寫成一本書。日常口語中就有「氣魄如牛」、「放牛吃草」、「對牛彈琴」、「牛脾氣」、「牛步化」…等。在休閒農場的活動中，可以安排一項坐牛車，給姓牛和屬牛的旅客贈送有「牛」的紀念品⁽¹⁾。這些都是極為通俗的文化活動，很容易做到，不必花多少本錢即可有收穫。

五、發揮文化資源潛力，引導消費方向：以行銷觀念而言，「休閒農業」可以視為一項「商品」。…從消費角度來看…消費行為、消費需求急待激發與誘導。⁽⁵⁾又據鄭健雄(1998)的研究，休閒農場的遊客族群以已婚、上班族、大學程度，年齡在 35-60 歲，居住在都會地區的遊客居多⁽⁷⁾。如此的消費者，對農業文化的感悟力必定很強，稍加引導，即可「上道」。

六、古董的保養、維護：部分休閒農場蒐集了一些古農具、展示或藏放者，普遍未能做好保養維護工作。有的甚至堆放在舊雞舍角落，任其腐蝕。如何改善，值得重視。

七、休閒農業訓練，增加文化教育課程：諸如前述各種文化資源：自然山水、野生動植物、風土人文、古物的應用保養、民俗技藝等方面的「文化」意涵，擇其精要，介紹給休閒農場業—尤其是解說員。此項工作，似乎須請文建會及地方人士協助。

誌 謝

本研究報告承蒙本場黃副場長益田博士惠予斧正，特致謝忱。

參考文獻

1. 林梓聯。1997。農村文化活動導入觀光休閒農漁業之經營。農政與農情月刊。行政院農委會編印。p. 52-56。
2. 林衡道、宋晶宜。1980。台灣夜譚—鄉土與民俗。衆文圖書公司。p. 141-142。
3. 邱湧忠。2000。休閒農業經營學。茂昌圖書有限公司。p. 17-20。
4. 陳奇祿。1994。文化與生活。允晨文化實業股份有限公司。p. 3-61。
5. 陳昭郎。1999。台灣休閒農業的發展與未來走向。休閒農業經營輔導班講義。p. 43-44。
6. 歐聖榮。2000。農業旅遊未來之趨勢。台灣農業旅遊學術研討會專集 p. 13-14。
7. 鄭健雄。2000。休閒農業的經營利基分析。休閒農業經營輔導班講義。p. 99-100。
8. 劉還月。1989。台灣歲月小百科。台原出版社。p. 46-667。

An Investigation of Cultural Resources of Recreational Agriculture in Taoyuan District

Hung-Shu Li and Fa-Shiang Chiu

Summary

Recreational Agriculture provides for the public a sensational space with a union of traditional spirit and craft as its basic resources. The purpose of this investigation was to explore current status of utilization of cultural resources in Taoyuan District. Nineteen tourist farms in the prefectures of Taipei, Taoyuan and Hsinchn were sampled. The results showed that 89% of the tourist farms provided attractions of wildlife and plants, and 63% offered splendors of natural landscape. As regards of traditional cultural resource, 58% exhibited of ancient agricultural tools and utensils; and only 5% appreciated the traditional art and literature. Regarding general service and hardware equipment of the tourist farms, 100% has parking lots; 50% provides conference rooms; 44% offers accommodations , and 78% has meal services. It also revealed that the utilization of cultural resources was rather low in the above-mentioned recreational farms specifically for "Refined Culture". About 58% of the owners expressed strong desire to introduce a culture into tourist farms while 26% showed mild motivation. It is likely that the operators require more sound knowledge and assistance from the government and the authorities to promote the cultural life of rural community.

Key words: Recreational agriculture, cultural resources.